

 中国民族博物馆

四在 都 不足的 一生作世大歡

一之堡

安八
利是
先的
亨利
年離
即便
雖被
因生
利沙
歷史
治了
而
愛，
頭台
的一
美多
的頭
遠讓
幸。



魯樂茶在香港以萬二千美元拍賣的郵票十三萬美元一攬子所貼的郵票只值九十個分而已，那封信價值所貼的郵票只值九十個分，價值高的原因是這封信件高價的原因是這封信只剩下兩枚。魯樂茶計算的話，在世界上算是郵票了。

在中國已湧現出，但是亞洲最富有的、香港和新加坡。

集郵專家稱，「家擁有許多價值連城，其中包括東馬、西西有郵票，也有被認為

封信只不過是交易的其中一件非凡的郵件上。造成該枚郵票世界上最珍貴的，以重量來算，最有價值的要

批郵愛好者主赫西說，亞洲郵票交易仍落後於美國和歐洲。在過去十年來已增加了大約十倍，目前，每年的成交量高達數億美元。吉本斯已在新加坡開設了一間亞洲集郵辦事處。從事買賣、拍賣、估價和郵票保險等業務。赫西說，我們對

郵票印有英王愛德華八世的像。不僅如此，現代郵票也獲收藏家們喜愛。一套價值八元的一九六九年加坡印製的六張郵票在十九年以五百美元脫手成交，在十三年，該郵票的身價漲了六十

重現收藏中國、香港和其他前英國殖民地地區的郵票，因為這些郵票和地區是有悠久的歷史和大量有價值的郵票。

但是赫西說，亞洲人敢於買更大風險。日本收藏家石川最近提出以一千六百萬美元買一套美國罕有十九世紀郵票，據說這套郵票在世界上是僅存一套。

赫西說，一名美國收藏家珍藏有一張一八五六年英屬圭納的一仙郵票，他付了十五萬美元收購了這

張郵票。

華 訊

1940

SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1N

689-1293

迎 接 博 覽
全 新 裝 修
清 潔 高 雅
收 費 合 理
日 宿 長 住
一 律 歡 迎

學車？應該要揀
NEW METHOD DRIVING SCHOOL



新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更好。冷暖氣。舒服。筆試？無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。

全程 \$134

首席導師關秉信
電話：64460446 8767032

學莊士頓
駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471

※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班・保證快速・通過筆試

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
 地址：域多利街5869號
 電話：321—3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良	全 程 130 元
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	--------------------

校長：方勵强 夫人 電話：321—3722
 298—4623

電話：644-0446

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照 · 經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時 (該電話)
週六上午九時至下午四時

1344 / FRANKLIN ST.
FR 後巷
EAST HASTINGS
1344

安全

駕駛學校

安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電：876-8434



(MIKE)
周炳彪

 **萬國駕駛學**
地址：206 東六街及緬街206號
電話：327-9111
872-0000

教導經驗豐富 學技容易快
全埠收費最平 效果保證最
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本棧

關於玉卿嫂

「玉卿嫂」這一部小說，曾在文壇上引起過一場不小的風波。它不僅是台灣文學史上第一部以女性為主角的小說，而且也是第一部以女性為主角的長篇小說。它的出版，不僅在台灣文學界引起了轟動，而且在台灣社會上也引起了廣泛的關注。這部小說的作者，是台灣著名的女作家，白雲。

冷面

「冷面」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個冷面無情的男人，他的名字叫「冷面」。他是一個非常有才華的人，但是他卻是一個非常冷酷的人。他對待別人，總是冷冰冰的，讓人感到害怕。這部小說通過對「冷面」的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

巴士座位

「巴士座位」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個在巴士上發生的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她坐在一輛巴士上，看著窗外的人來人往，心裡感到一種莫名的孤獨和寂寞。這部小說通過對巴士上的一個小故事的描寫，反映了當時社會的冷漠和人性的扭曲。

風花雪

「風花雪」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於愛情和夢想的 story。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她有一個美好的夢想，但是她卻在現實生活中遇到了許多困難和挫折。這部小說通過對一個姑娘夢想的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

筆隨客

點優有也家國義主本資

最近，中國國際航空公司董事長張家聲，在訪問台灣時，曾向台灣當局提出了一項建議，那就是要加強兩岸之間的航空往來。張家聲說，他作為中國國際航空公司的董事長，他非常希望能夠加強兩岸之間的航空往來，因為這不僅有利於兩岸之間的經濟交流，而且也有利於兩岸之間的和平與穩定。張家聲的這番話，在台灣引起了廣泛的關注。

哪一門教育

現在做父母的人，最關心的是孩子的教育問題。但是，到底哪一門教育才是最重要的呢？是學科教育，還是德育教育？是體育教育，還是藝術教育？這是一個值得我們思考的問題。其實，教育是一個非常複雜的問題，它不僅需要我們關注孩子的學業成績，更需要我們關注孩子的品德、體魄和藝術素養。只有全面發展，才能培養出一個優秀的人才。

世情話

「世情話」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於人世間的情感故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她經歷了許多情感上的波折，最終找到了一個屬於自己的家。這部小說通過對一個姑娘情感經歷的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

要重看何人的前世的後人

「要重看何人的前世的後人」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於前世今生的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她相信前世今生的說法，她相信自己的前世是一個非常有才華的人，但是她卻在現實生活中遇到了許多困難和挫折。這部小說通過對一個姑娘前世今生的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

尚京專欄

「尚京專欄」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於尚京的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到尚京，開始了她的新生活。但是她卻在尚京遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

以權代法

「以權代法」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於權力的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個權力至上的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

曉海

「曉海」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於海洋的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個海濱城市，她開始了她的新生活。但是她卻在這個城市遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

物境

「物境」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於環境的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個風景優美的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

生放

「生放」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於自由的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個自由的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

洗沙

「洗沙」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於洗沙的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個洗沙的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

「書緣」話「書展」

「書緣」話「書展」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於書展的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個書展的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

非真不語

「非真不語」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於真相的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個真相的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

政治共同綱領之修改

「政治共同綱領之修改」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於政治綱領修改的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個政治綱領修改的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

小存戶

「小存戶」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於小存戶的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個小存戶的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

小存戶

「小存戶」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於小存戶的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個小存戶的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

出口傷人

「出口傷人」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於出口傷人的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個出口傷人的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

笑話頻頻

「笑話頻頻」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於笑話頻頻的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個笑話頻頻的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

「過關」的故事

「過關」的故事這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於過關的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個過關的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

品小塊

「品小塊」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於品小塊的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個品小塊的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

俗風

「俗風」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於俗風的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個俗風的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

不

「不」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於不的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個不的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

情到

「情到」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於情到的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個情到的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

時到

「時到」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於時到的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個時到的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

美

「美」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於美的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個美的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

屋搬談也

「屋搬談也」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於屋搬談也的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個屋搬談也的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

天地

「天地」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於天地的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個天地的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

雅集

「雅集」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於雅集的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個雅集的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

街頭流浪者

「街頭流浪者」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於街頭流浪者的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個街頭流浪者的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

他們的心

「他們的心」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於他們的心故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個他們的地方的心，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

安全

「安全」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於安全的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個安全的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

減未興之遊旅

「減未興之遊旅」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於減未興之遊旅的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個減未興之遊旅的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

城山慶重起想

「城山慶重起想」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於城山慶重起想的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個城山慶重起想的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

庭家樂

「庭家樂」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於庭家樂的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個庭家樂的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

盤托國美

「盤托國美」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於盤托國美的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個盤托國美的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

限設

「限設」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於限設的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個限設的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

笑話

「笑話」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於笑話的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個笑話的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

木花

「木花」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於木花的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個木花的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

木花

「木花」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於木花的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個木花的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

木花

「木花」這是一部小說，它的作者是台灣著名的作家，白雲。這部小說描寫了一個關於木花的故事。故事的主人公是一個年輕的姑娘，她來到了一個木花的地方，她開始了她的新生活。但是她卻在這個地方遇到了一個非常有才華的男人，他們之間發生了一段愛情故事。這部小說通過對一段愛情的描寫，反映了當時社會的黑暗和人性的扭曲。

戰奪爭星衛送運

【本報訊】由於太空穿梭機「挑戰者」號在三月廿八日發射後，令到美蘇兩國在太空競爭，令到美蘇兩國在太空競爭，令到美蘇兩國在太空競爭...

太空進餐食不甘味

【本報訊】隨著美國太空梭「挑戰者」號在三月廿八日發射後，令到美蘇兩國在太空競爭，令到美蘇兩國在太空競爭，令到美蘇兩國在太空競爭...

探測地下水年代

【本報訊】根據一項由美國地質調查局所進行的研究，發現地下水在地下停留的時間，比我們所想像的要長得多...

可放衣袋的電單車

【本報訊】多利亞大都會交通委員會最近宣佈，將允許在未來，將允許在未來，將允許在未來...

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD. 277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 684-2178

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

簡業存旅行社

目的地	機票	簽證	稅費	總價
三藩市	一百八十八元	二十元	十元	一百一十八元
洛杉磯	一百九十九元	二十元	十元	一百二十九元
溫哥華	一百一十九元	二十元	十元	一百四十九元
多倫多	一百一十九元	二十元	十元	一百四十九元
滿地可	一百一十九元	二十元	十元	一百四十九元
紐約	一百一十九元	二十元	十元	一百四十九元
芝加哥	一百一十九元	二十元	十元	一百四十九元
聖路易	一百一十九元	二十元	十元	一百四十九元
新奧爾良	一百一十九元	二十元	十元	一百四十九元
西雅圖	一百一十九元	二十元	十元	一百四十九元

美華旅店

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打街) 電話：688-6431

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠及裝新 24小時服務 電話：437-5038

盛昌水喉

星期一至六 TEL: 879-1813, 324-1486

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTORS LTD. 電話：296-8924

專通渠道

日夜服務 電話：254-1176

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 電話：430-4552

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING 電話：872-7381

彭鴻記裝飾

電話：874-6915

專門起屋

電話：255-9147

榮昌裝修公司

電話：874-8043

漆健三行工程

電話：872-5877

楊氏建築裝修

電話：430-1089

田德三行工程

電話：255-8394

\$99,000.

五房一廳大屋

▲北本拿比新區豪華大屋
三房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非
常抵買。

商業樓宇

▲唐人街地王。位於打東街。
三層石屋商業樓宇。四年
新。25X122。現有客戶租
客全部租出。每層設有冷氣。
開價二百二十九萬。業主可接
受按揭。

風景大廈

▲市中心八十組。十二層石屋大廈出
賣18年新。街角地。131x132 每組
有陽台。優美城市風景海景。開價
三百六十萬。業主可接受按揭。

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋。近SFU
大學。絕世風景。地大約3千尺。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B.V.B.C.

\$79,000.

▲3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地33x107 近界限
街。

\$132,900.

▲11年新屋。三房一廳。
土庫完成。雙車房。地
大。保養一流。北本拿
比6877 ADAIR ST. 近
LOUGHEED 夾 SPERLING

\$97,000.

▲38X122有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近E.BROADWAY

西區銀行封屋

▲西區豪華13年屋。過三千
呎兩層。近高貴住宅區
S.W.MARINE DR. 雙車房。名
貴材料。一手業主。開價
三十三萬餘。

商業樓宇

▲2208-2202 MAIN ST
街角地。地大6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地44x132 兩
層及土庫。有固定租客。
現已租滿開價48萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

寬大城市屋

▲KILLARNEY TOWNHOUSE.
三房一廳。有土庫。
約千四呎。保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN.B.C.

生意出賣

▲大型魚舖街角位置。
41街夾域多利。日經
營約十二。業主離埠
急賣。

VICTORIA & E 46TH AVE.

▲開價九萬餘。內部翻新
兩房一廳。土庫一房一
廳。業主已購新屋。認
真急賣。

意大利翻新屋

▲全部翻新二房一廳。土
庫完成二房一廳。地
33x145 2929 PARKER ST.
近 RENFREW

\$112,000.

▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩大爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
域多利夾32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE

▲全部翻新新屋。地46x
122 二。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

意大利新屋

▲豪華全新靚屋。紅瓦面。
意大利式。有風景。價十
七萬餘。RENFREW 夾五街
3772 NORFOLK B.V.B.C.

\$109,000.

▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾 CANADA WAY
3772 NORFOLK B.V.B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴
公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE 李宇樞
GEORGE TSO 曹邦杰
438-8161 266-4155
298-8988 263-8197
免費估價 忠誠服務

▲Montgomery 夾48街即將興建豪華新區。地59
X 123。新屋面積約4,300平方呎。歡迎來電
▲Vine 夾45街35X126地。價十三萬九。真抵買
▲移民機會。一應俱全。可做各項海鮮餐館或出口
生意。
▲4365 ELGIN ST 49.5x105叫\$93,000。
▲西四街光猛兩層房 TOWNHOUSE 交通便利。近
商場。海濱及UBC。割價急售。歡迎查詢
▲西區DUNBAR 果仔酒出讓。新裝修完成。日做
四百。減價一萬八千。
▲49夾乃路44.5X122頂樓三房。另土庫兩房
近巴士學校。
▲3053-3055 MADDANS 街。上下層仔屋。月收租月
\$1080。開價十四萬五千。

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V6R 5H4
Telephone: (604) 438-8161

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼: 645-2618

▲INSANAY JOYCE 旺舖出售。開價
二十一萬九。
▲本拿比屋區近DUNBAR 環境清靜。現
租五百五十元。
▲近E X P O。
▲一年新連地庫出讓。開價廿萬。
▲合投資移民。
▲DELTA 區購物商場中心 120 街夾88
街。業主急售。
▲五年新屋。有景。雲東區。近RENFREW
街。環境優美。
▲雲東區市中心 5 層商業樓宇。詳
情請電話查詢。
▲近41街西區保羅華(BOULEVARD)。
近11街西區保羅華(BOULEVARD)。
▲本人忠誠誠信。房產買
賣。無任歡迎。

GOODRICH REALTY CORP.
公司873-4811
住家879-3765
ALFIE MARR
馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

▲雜貨鮮花舖。位於繁華CAMPBIE街。平均每日生
意六百六十。好地。實價三萬九千。
▲利潤高雜貨舖。經營雜誌。美國報紙。649
▲繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。
▲兩層房城市屋近中央醫院。近CAMPBIE 巴士
兩層。有陽台。大爐。近博覽會。巴士及購物。
▲835 E21街。近八仙樓。正層三睡房。土庫
有房。沖涼房。大地62.5X122。

CANADA TRUST REALTOR
中文傳呼電話:
667-0687 Kenneth Kwan
公司: 438-8161 關煥隆
住宅: 435-7257 買賣樓宇。免費估價

▲收租新商業樓 66X122。開價廿五萬
▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌。
長批。合做中西菜價四萬元急售
▲近唐人街。收租屋。三伙可改為
四伙。入息好。急售九萬元。
▲早層石屋商業樓。價十六萬八。
▲近25街商業樓。價廿一萬。
▲早邊石屋舖。樓上三房。價廿一萬五。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

**投資移民
好消息:**

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗
下之印刷分號出讓:
在 DOWNTOWN 商業中心區。一
切現代設備。取價六萬九千。
。不需有印刷經驗。總公司負責
訓練及指導經營馬上便有入息。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲WEST END 丹文街最旺地段。55座位西
餐館。設備一流。每年生意額約十八萬
餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽
▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元
。適合夫婦經營請與徐君聯絡。
▲市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生
意約六百元。叫價九萬多元。
▲西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請
與徐君洽。
▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西
餐館。舖後有停車場兼有得位。叫價十
多萬元。每日生意約八百元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。
潮州。英文。越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼牙水。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館。住宅廚房全部設備

專科冷氣。雪櫃。水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釐。緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

BB BLOCK BROS.
REALTY LIMITED

5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8

1-800-663-7228

200.50
SQUID

Q. CHIMELAN HEIGHTS SPARBROOK CROSSING
素東區最高尚住宅區發展項目
一五七五、五呎高




● 免費估價，東西區物業買賣，不論大小。一律歡迎，請接洽。

Charles L. Y. Chan
 Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

五浴室。應有盡有材料上乘。
 只售二十一萬餘元。請預約參觀。

建築商好機會
 西區GRANVIEW街近52街。
 地大66'x183'。5尺。可改建或自用。
 樓上面積達1100方尺。土庫完成
 或有兩層房。售價二十餘萬元。投資改建，大好機會。

陳禮賢

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
 加拿大皇家特許買賣專業智士。通粵、國、英語。
 公關：879-5175 住家：324-4752
 傳呼機：687-1985 #0068

▲雲峰大街街角。對面麥當奴大餐廳淨收廿萬。
 ▲雲峰旺舖及租文。係榮盛佳。地端69呎。淨收入五百九。取六十五萬。
 ▲雲峰八單位租文收入四萬餘。廿多萬。
 ▲烈治文山303 ROAD 租一名DINO。不用該字號亦可座位一百。生意額50多萬。
 ▲西區西餐房一百位餐房。裝修一年多有長批。取十多萬。有商量。
 ▲雲市一百位店番餐館取價十二萬。
 ▲果舖急讓日做五十萬多。
 ▲西百老匯時裝店。取三萬餘。
 ▲雲市SUNBRIGHT快餐。生意額卅多萬。
 ▲本那比98位西餐廳生意額卅多萬。

快餐

● BC省著名 DONT 快餐店兩間。簡易經營。無須經驗。比快餐店FRANCHISE多年紀錄甚佳。賺錢良機勿失。

421-8178
住家：299-5264
直接傳話機 680-
587332

劉穎茵

AMY LAU

▲蘭菲夾四街。標準地。30餘年
全石屋共四睡房。兩套浴室
車房。開價十萬九千。

▲西區超級市場，每日生意千
元，器具齊全，前面大停車場
無競爭，獨市生意，前途好。

▲廿四街近乃磨3X12地州七年
新，三睡房屋，新屋頂，鋁質
外牆，近巴士學校及快車站。

▲乃磨夾栢架街橋邊地。全部
翻新，三睡房另土庫二睡房可
出租。西人業主回國開價十二
萬餘。

▲57街夾妬街。樓底及交通方便
堅固三睡房土庫完成二睡房可
出租。只開價十萬二千。

▲新盤口57街近菲沙灣十分方便
石屋屋。破本地潔淨雙玻璃。
十萬餘回價。

▲發財生意禮物店。舊士定街近
士尼。可賣的。租平。

馬偉俊

ROYAL LEPAGE

133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL. (604) 985-8231
住家：988-5921

Donald Mah

◎ 雲東區工業棧開價七十六萬元，近唐人街。
◎ 雲東區工業地約九千五百方尺，開價一百二十萬。
◎ ABBOTS FORD 150 座位，開價十二萬，有酒牌
中日式餐館兼外賣
◎ 小型百貨公司近 ARMY AND NAVY 零售
有二百二十方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位 5萬5
◎ 溫哥華東區房屋，60街夾菲沙，有土庫，地33 X
107，開價九萬四千八百。
◎ 北溫哥華靚屋 UPPER LONSDALE 有景色，地 10
X 127，開價廿二萬六千五百。
◎ 西溫哥華風景靚屋 BRITISH PROPERTY 頂地 80
X 150，開價廿三萬八千。
◎ 冷杉廠機器設備出賣，四萬元東主退休，試選價。
◎ 批發魚廠出賣包生意船及實業，開價三百四十萬元

陳官桃

▲西區一年新屋。特用水泥建成。五睡房848 W.17th Ave歐洲建築師。防火輪設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接充銀期。

MULTIPLE REALTY

BRIAN CHAN

公司134-1431住宅266-6797

中英文傳呼機680-7284

▲雲東區菲沙及65街東。房屋堅固。樓上三房。土庫兩房單位。共面積二千四百方尺。地41X102。急賣
\$109,000

好機會！

▲現在興建中大房屋。城多利區。六大睡房。上等建築材料。地大50X112。面積3300平方呎。風景優美。主人房設有一流套房。與眾不同。歐洲建築師。開價公道。請電查詢
▲GRANDVIEW 區。兩睡房33X122十萬八千元

房屋地產。免費估價

▲投資好機會。雲東區七街及過街。三年新。十二單位柏文各設有洗衣房。頂樓有壁爐及天窗。地方好。風景一流。年收七萬七千二百二十開價六十五萬六千請勿錯過。歡迎詢問

東方歌舞團抵市演出

東方歌舞團民族輕音樂隊簡介

東方歌舞團的輕音樂隊以電聲樂器為主體，以中國民族樂器為特色，因此它具有濃厚的中國民族色彩。電聲樂器演奏在中國的歷史很短，一九八三年在國外享有盛名的東方歌舞團成立的輕音樂隊由於擁有我國的一些最受觀眾歡迎的著名的青年歌唱家，並我隊裡的主要演奏員得到香港通利琴行的資助，專程去香港向名家學習過。因此，這個樂隊在全國知名度很高的。

輕音樂隊由我國民族特有的二胡、笛子、板胡等傳統樂器和電結他、電鋼琴、架子鼓等電聲樂器混合組成。因此，它演奏的傳統民歌、中國民族作品和亞洲編的戲曲選段出現一種新鮮的氣息。它演奏的亞洲、非洲、拉丁美洲樂曲和歌曲別具一格，深受中國人民歡迎。

「既有民族傳統感，又有現代感」，是這支樂隊和它的獨唱演員的追求。

成方圓

成方圓是該區的獨唱演員，也是一個年輕、有
華、自幼愛好於鋼琴，對英語也有濃厚興趣和一定的基
礎。十七歲考入中央音樂學院附中學習二胡演奏專
業，畢業後分配到中央樂團民族樂隊。一九八一年調入
東方歌舞團擔任獨唱演員，成為我國的一名後起之秀
。她有一副甜美、圓潤的歌喉，模仿力也很強。她演
唱的外國歌曲尤其是拉丁美洲歌曲吐字準確清晰，聲
情並茂獨具一格而引起了國內外廣大觀眾的讚揚和歡
迎。

是該團女高

遠征是該團女高音歌唱演員，畢業於天津音樂學院附中。她有一副甜潤、清脆的好嗓子。由於她嗓音清脆明亮，氣息通暢，吐字清晰並善於演唱抒情、風趣、詼諧的民歌。

小芸是該團的

吳小芸是該團的女聲獨唱演員，一九八一年考入上海師範大學藝術系學習大提琴和聲樂專業。一九八五年進入東方歌舞團。她的音色優美，處理細緻，在掌握運用外語歌唱方面有一定的能力。

親是該團的

王穎是該團的女聲獨唱演員。一九七九年進入海師範大學藝術系學習聲樂，畢業後考入東方歌舞團。她的演唱感情真摯，音域寬廣，聲音渾厚，善於演唱多種類型風格的歌曲，尤其是歐美歌曲。

林欣

溫哥華青年會學校 (Vancouver Y. M. C. A. College) 位於溫哥華半山區，專門收海外學生攻讀第十、第十一、十二課程。由於名額只限一百，所以選擇學生非常嚴格。

校長，希勒士 (Mr. J. C. Hurrell) 稱，青年會是國際性團體，各地都有分會設立，十多年前本地有些熱心會員及

一般 Y. M. C. A. 組織，是本「基督」非以役人，乃役於人」的精神去辦理，而本會之中有基督教色彩的學校。但假如同學們所有基督教色彩的活動，校方是樂於介紹到附近的教會慶祝會。」

被問及海外學生與本地學生的比較時，希勒士校長回答說：「你知道！十七、八歲青年都差不多。」

「本地中學生語文能力高，所受壓力

，但當結交到朋友和

一番籌備下，非利士成立的溫哥華青年學校，遂於一九〇六年成立。

該校在學制方面只開辦中學語文十二、十三級課程，另有屬於專事訓練英語之「E.S.T」班，利用視聽器材及小組輔導形式，替學生克服英文讀、講、寫方面的困難。此外，有完善的語言及運動服務及為學生提供理想的家庭，解決短期一宿的問題。奇理想生並經稱：「青年會學校正如大學對力，有權而保守。他們在化學、物理、數學各科學的成績是非常可憐的。」奇理校長數年前展示最近對外考試所得的成績給記者看時，引起人感慕。然經過若干點點，對於有志進大學進修的青年學生，尤屬障礙。多倫多製衣材料、雨衣、和學生宿舍吉寧的，各樣衣物示，海外學生領取得本省教育廳認可的中學成績後，能

用是該團男

，富有韻味，運用高音自如。

文釗

輕音樂隊溫哥華之行

中國北京近期舉行的首屆民族通俗歌曲大賽賽，已經在本月十七日揭曉。共選出十名優秀歌手，聞名的中國東方歌舞團優秀團員成方剛小姐、遠征小姐及牟攸甫先生，係獲獎的十人之中三位。

東方歌舞團的輕音樂隊，係三年前組成，共有十餘名歌手，包括中國唯一的一位女鼓手，該輕音樂隊成員主唱中兩流行歌曲外，還擁有民歌歌手遠征小姐，另外還有兩位較出色的流行歌曲歌手吳小芸、吳曉雲、吳靜、王穎等。

該輕音樂交際，已應溫哥華世界交通博覽會，及底達美洲熊貓文化交流公司之邀請，將於五月廿二日抵達溫哥華，除參加五月廿七日十時，中國日升旗典禮外，還將於廿七、廿八兩晚八時，在博覽會內大劇場舉行兩場公演。上述幾位著名歌星，均將參加此次博覽會的演出，特別是成方名，在北京參加了首屆孔雀杯的民歌通俗歌曲比賽後，即整裝前來加拿大獻演。

附筆須要說明的是，在中國所謂通俗歌曲，亦即港台通稱的流行歌曲。

東方歌舞團六位漂亮女歌手，由右起：遠征、吳曉雲、王穎、吳靜、成方圓、吳小芸。

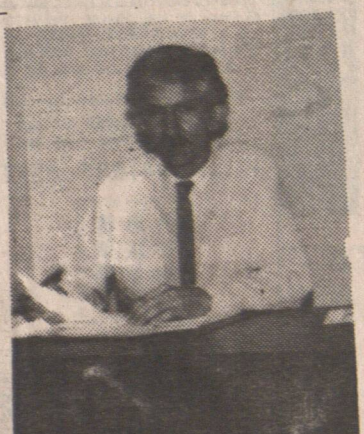


林欣

加拿大《星島晚報》刊載的一篇文章是很大的。『百年樹人』教育是一個極具挑戰性的工作，甚麼是師長們最大的喜悅呢？

『看到一個英語不流利的青年在離開校門時變成一個流利的；得到一個舊學生帶同妻子一起回來探望師長，那便是我們最豐盛的報酬。』他說。

家長們都關心青少年談戀愛的情形發生。奇勒校長說：『我教過的一群青年結伴遊玩是有的，談情說愛的形我不多見。他們的交往或可說成學們在人生最寶貴的一段日子中，培植起一段永久珍貴的友誼才比較確實。』



Y. M. C. A. 校長 JIM CLARK.

博覽會總專員李特在歡迎會中致詞，右為北美洲熊貓文化交流公司總裁劉敦仁。



團長蕭英在歡迎會中致詞



三位最近在北京參加一萬人歌咏比賽得獎者，由左至右：遠征、牟炫甫、成方圓。



喜聞中華人民共和國副總理姚依林
駕臨溫哥華主持世博中國館開幕禮
· 全僑熱烈歡迎謹賦賀章以誌盛
祝

其一

徐發起

國流昌明互道修
加美商機智力

青山不老環海鏡
曲水常存片帆
姚餘美滿黃金柳
依林文心紫栢
自在邦家行自在
中流砥柱保中
其二
世界國旗世運連
曲西人士中華
和平信仰心為寶
原形形成未足
覆國加地賢感梓
寄慨征途雁格
此來友邦齊慶祝
驛魂知章渌底



廣告街 單傳巷聞

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：

報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印

書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚讌、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

專科大小商業凍房冷氣
 工程・設計裝置及修理
 忠誠爲僑胞服務・快捷

誌里冷氣工程公司

水欄 屋頂瓦仔 土庫間格 瓷磚水頭 水坭路面 免費估價 快捷妥當

電話：253.748

公司
WARD CO.
OTH. VAN. B.C.
EL: 325-0909

承, 修理
服, 接煤
務, 大氣
委, 小水
當, 工喉
· 程, 電
器

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曠裝府
滿應煤或合
意召氣修法
牌

曹振興

譯文

記者，利比亞這次受到的攻擊，原本是美國打算對蘇聯領導的華沙條約國家進行的。

其後，卡達菲在蘇聯電話說，用於攻擊利比亞的美國新原本是計劃用來攻擊莫斯科和華盛頓的。

蘇聯最密切的阿拉伯國家之一是敘利亞，還不願與俄國人作條約，而矢言利比亞是一個不

蘇聯政府。但是，黎波里已購買了數以十億計的武器。比亞官員的話說，莫斯科已拒絕了多次要求：向利比亞供應空軍。迄今為止，俄國人供給利比亞，與供給給利比亞和其他阿拉伯國，利比亞透過的雷達系統相同。一位利比亞人說：「在美國人使用其最尖銳的技術的時候，俄國人卻仍然類過時的裝備！」

空襲後，據說卡達菲與蘇聯領袖交換過幾次信件。雖然信件內容沒有消息幾次，內容談及利比亞已有消息強有力的支持，並要求蘇聯的軍事裝備。

空襲後一個星期，一艘蘇聯戰艦沿海岸出現，顯示聲援的黎波里的卡達菲特報章報道，在美國空軍大，莫斯科已把好幾百名蘇聯軍人，亞的尊軍艦也撤走。

稻單細胞首次育成株

近年來，為世界許多國家都把水稻育成株，列為尖端的研究課題。農學遺傳研究所的科研人員，經過多年，已培育出世界上第一株用水稻細胞培育的稻苗。據悉，培養這株稻苗的

（轉載美國「國際先驅論壇報」）

野先生與雙胞雜交稻苗的頂芽。目前，這株用單細胞培養成的稻苗已生長高達半米多，而且根系發達，長勢良好。科學家指出，這項研究的成功，將為植物基因工程提供成功的實驗系統，並為培養優質、高產的水稻新品種提供了新的途徑。

研究人員指出，以往病毒引起的疾病，一向是水產養殖的大患，因為在活蝦細胞中，而病蝦一死或患蝦離體後，細胞立即死亡，所以造成一定的困難。現在，已研究出細胞可以單獨在體外存活，並能在其中大量繁殖，這為蝦病毒性防治提供了有利條件。據稱，不但對蝦類疾病的防治，而魚、貝、蟹等水產養殖有經濟效益。

情風界世

早在七十年前，已有一些國家實行「夏令時間」，隔了大半個世紀，夏時制的是英國。據記載，威廉·威利特於一九〇八年向英國國會提出了實行「夏時制日光節約議案」，但未被採納。一九一六年，由

紀，中國大陸開始從今年五月四日起實施。據透露，這是由於大陸力短缺，能源專家提議以「夏時制」節約能源，北京當局才採納實施的。

據專家們在報告中指出中國地處北溫帶，每年春以後，太陽直射點逐漸向北移，全國慢慢變得晝短；到秋分時，太陽直

於戰時燃料供應緊張，德國率先宣佈採用「夏時制」。接著，法國、奧地利、荷蘭、丹麥、挪威等國也相繼採用了「夏時制」，後來創議者英國，也跟了上計。現在，有的國家還把時針撥快兩小時，即實行雙倍「夏時制」，以節約能源。據統計，法國實行「夏時制」時，每年節約三十萬噸石油，相當

點又開始南移，全國漸漸得晝長夜短。從春分到秋，有近半年時間，每天太陽照射（即從日出到日落）在十二小時以上，還不外日出前天已亮和日落後天黑的時間。他們說，根據夏天天亮、天黑遲的特點，把鐘錶時間撥快一小時，可以充分利用自然光源，節約能源。專家們說，大陸項所節約的電力，當然遠遠

五十萬多人口，每人每天平均消耗電力約十度，如果以一個小時可加利用的陽光，就是十億多小時，全年即可耗去十億度至二十億度。把這些電力用至工業生產上去，可以增加五十億至六十億元的產值。今後隨着電力的發展，居民生活水平的提高，照明用電增加，行「夏令制」所產生的節電，將可節省百分之二十度，分爲幾個時段，如北京、天津、西安、青島、哈爾濱等處，有利用日光，超過歐洲一些人口較少的國家。

不過，有一利必有一弊。在北歐的國家，幅員較小，通常只在一個時區之內，實行「夏令時間」的效果，只一致。而中國大陸幅員遼闊，由東到西經度相距六十度，分爲幾個時段，如北京、天津、西安、青島、哈爾濱等處，有利用日光，超過歐洲一些人口較少的國家。

電效果會更大。

中共國務院四月底發出通知說：從一九六六年五月四日（星期日）起，把時針往前撥一小時，即二時變三時；到六六年九月十四日（星期日）早晨二時，再把三時變二時，即二時變一時；從四月份的第一個星期開始實行夏令時間。

現在實行的夏令時間，中國各地的時差更趨於複雜了，在北京六時晨曦初露時，拉薩却還在黑夜中；而拉薩、烏魯木齊需要早上六時半準備上班上學的人，如果按日照時間起床，就不

星期日開始到六月份的第一个星期五止實行「夏令時間」(Summer Time)。隨後，郵電、教育、廣播等部門也相繼發出了照「夏令時間」作業的通令。

世界上最早提出推行「夏令時間」作業的通令，就是美國。按照夏令時間，就必須開燈。按這種情形，就變成在若干地區實行夏令時間，反而造成能源浪費。

類似這樣的問題，北京的經濟學家們一定考慮過，所以遲遲不實行「夏令時間」。

台灣彰化縣福興鄉，有五千多位女女

台灣人的粘厝

文陸

據記載，這支女真族人的遠祖，是朝貢族，因內訌而遠走南方，為表明無權位而改姓「粘」的，並和宗室脫離了關係。其後八百年，這支女真族的後代，傳到第八代時，輾轉遷到了福建泉州。約於一百九十五年前，泉州女真族中一個分，又渡海到了台灣，定居彰化福興鄉。粘厝莊靠海，村民大半以農業和漁

莊 爲生。大多數人孝順父母，兄弟友愛，鄉里和睦。他們還保持了祖傳的剝悍、倔强的性格，有不服輸的勁頭，在端陽的龍舟大賽中，曾多次獲得冠軍。粘厝莊的男人，到了中年，鬍子大都會變紅。據考證，紅鬍子本來就是女真族的特點。

粘厝莊建有「粘氏宗祠」，裏面供奉着女真後裔的神主牌。一位長老說，他們盼望有一天能把神主牌捧到泉州市去「接根」。

台灣 小景

文陸

朝貴族，因祇在這而逃走南方，為表明無權位而改姓「粘」的，並和宗室脫離了關係。其後八百年，這支女真族的後代，才到第一百九十年時，輾轉遷到了福建泉州。約到第八十五年前，泉州女真族中一個分支，又渡海到了台灣，定居彰化福興鄉。粘盾莊靠海，村民大半以農業和漁業為生。大多數人孝順父母，兄弟友愛，和睦和睦。他們還保持了祖傳的習俗，娶妻和結婚。他們全都姓粘，村子便稱「粘莊」。

據記載，因這支女真族人的遠祖，是朝貴族，因祇在這而逃走南方，為表明無權位而改姓「粘」的，並和宗室脫離了關係。其後八百年，這支女真族的後代，才到第一百九十年時，輾轉遷到了福建泉州。約到第八十五年前，泉州女真族中一個分支，又渡海到了台灣，定居彰化福興鄉。粘盾莊靠海，村民大半以農業和漁業為生。大多數人孝順父母，兄弟友愛，和睦和睦。他們還保持了祖傳的習俗，娶妻和結婚。他們全都姓粘，村子便稱「粘莊」。

台灣彰化縣福興鄉，五千多位女

的性格，有一股不服輸的勁頭，在端陽賽龍舟，曾多次獲得冠軍。粘厝莊的男人，到了都會變紅。據考證，紅鬍子族的特點。

有「粘氏宗祠」，裏面供奉神主牌。一位長老說，他們把神主牌捧到泉州市去「接

台灣
小景

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

79-1953 華
PAGER 2204



▲西區62街近 CAMBIE 街
26年三睡房。主人房
有廁所。屋大地闊。
土庫全部完成。出租
單位。業主離埠急賣



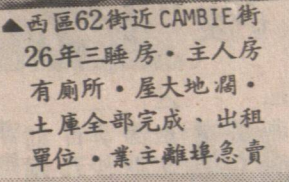
▲東區近 KINGSWAY 33x
132 地段。兩睡房觀
屋。土庫部份完成。
\$89,900.



▲東區28街近 RENFREW ST
士德古輪兩睡房標緻觀
屋。土庫完成。九萬餘



▲東區31街。31年兩睡房
保養良好。硬木地台舖
地也。地 33'x146'。
土庫完成出租單位
\$99,000.



▲東區 PRICE 街。33年
BRENGALOM 兩睡房。硬
木地台舖地也。保養良
好。近學校交通。地 33'
x138' 土庫部份完成。
\$95,000.



▲列治文區。2年新。大
地新型複式樓宇。樓上
四睡房。主人房有按摩
浴缸。地下有書房。家
庭遊戲室。客廳餐廳。
獨大廚房。雙車房包全
部窗簾廚具 \$239,000.



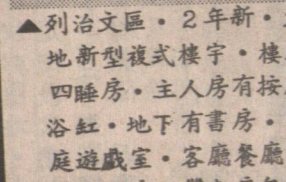
▲東區 BROCK 街近乃磨街
及京士威。翻新兩層。標
準地。兩睡房。獨大廚房
土庫完成出租單位。開價
\$98,000.



▲四房及土庫完成兩房
廚房等 \$99,000



▲兩房及土庫地 33X
121 \$ 89,000.



▲6年新三房。價 \$129,000.

恆生實業有限公司 **327-1111**

陳悅明 **DAVID CHAN**
RES: 438-5594
PAGER: 308-5088



▲東區45街稅屋樓上三房兩廳。樓下完成可出租標準地。近中心小學已士站。開價十萬餘。

▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44x132開價十萬餘。

▲東區入息屋現有十三戶家庭居住年入息十一萬餘。開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華站學校有三萬八千元可挾供。近巴士站學校。

▲東區單身柏文近老濕街及LING EDWARD 學院。開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮無鋪出讓。生財工具齊全。每年生意額約五十萬。售四萬五千。

▲SURREY 市實地一塊。開價二萬元

GRANDVILLE 1448 W 55街
五睡房。另有客房全新屋。德國技師建築快將完成。開價四十三萬餘



327-1111
王震漢
THOMAS C. WONG

恆生實業有限公司

公司: 327-1111
住宅: 298-2961

327-1111



李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296

▲素里埠 120ST. 40座位炸魚快餐店 四萬三

▲雲東士威旺街商業孖舖。每舖八百餘尺。新完成千餘尺十車。無批。合業主自用。價廿三萬餘。

▲三組入息屋。柏文形。兩組兩房。另土庫四房。雲東非沙。十三萬餘。

▲二埠六街商業單舖。35尺地。並兼44位唐番餐館。設備一流。舖後停車。生意萬三萬元車業共十七萬。

▲本拿比京士威旺街士多。日營約五百。平讓八千五。

▲二埠八街卅位咖啡室。有潛力及政府工作部門。西餐館。有停車場。啤酒牌。月租約千元。兼營簡陣拿比柏文區炸魚快餐店。月租四百餘。單式雜碎唐餐。月租四百餘。



西區華宅位於 S.W. MARINE 區靜街。地 75x136 全翻新。部份待成。六大睡房。三千餘尺。室內泳池。四十二萬九。

大柏文二樓 855 尺兩房。大騎樓。直通車到華埠。只 \$61,500。

商業樓及大廈

東區46呎大廈。每年收入 \$226,000。接交一百二十萬11.5利息。價一百六十五萬。

KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩組相文。樓下兩舖位另土庫。每年淨收 \$32,000.00

旺街32個旅店生意及物業年收八萬多。價 \$380,000。

於西區。2房及3房。\$92,000。至 \$129,000。首期二萬至三萬元。

14組柏文，有海及山景，保養如新，1985年新天面及外牆，每年收入 \$59,000 價 \$519,000

▲獨市士多生意無競爭經營廿多年。生意日益增加。日做七百多一年新四房屋及新舖位。價 \$310,000。

▲15組汽車旅店。地 26,000 尺。位於公路及購物商場。每年實 \$79,000。價六十萬。

▲西區近 GRANVILLE 街36組水泥拓文。萬餘呎地保養良好 \$15,000,000 開價。

▲街狹夾 24 街。三舖位及兩組相文商業樓。每年收租三萬元。價 \$299,000。
▲域多利街夾 KINGSWAY 15 年新商業樓。四組相文及三個舖位。每年收四萬元。價 \$315,000。
(銀期可交回業主)

▲西區五個舖位商業樓。價 \$75,000.00
▲西區面對海洋四組相文及三個舖位。每年收 \$80,000。價 \$860,000。
▲位於 RICHMOND 區 1.95 畝地及五房屋。有貴族茶舖位及停車場。價 \$318,000。

房 屋

東區十組一房拓文。年收入 \$37,000。\$359,000。

- ▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
- ▲ 100 座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。
- ▲ 40 座位快餐室位於購物商場內。價 \$35,000。
- ▲ 時裝及玩具店生意。地點興旺 \$27,500。
- ▲ 6E. HASTINGS ST 100 座位西餐館。特價出賣。
- ▲ 96 座位牛扒西餐廳。有酒牌。架椅齊備。日做 400 元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。
- ▲ 70 座位。西區 KITSILANO 興旺地點有餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做 500 元。\$ 79,000。開價。歡迎還價。
- ▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80 座位。有烈酒牌。另有 100 位請餐房。\$449,000。
- ▲ 男女美容院。雲東區。\$16,000。起。
- ▲ 烈治文區果菜生意。有大停車場。日做千元。價 \$59,000。
- ▲ 北雲唐番餐館 80 位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$750,000。



大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
◀ 經營一切房地產買賣生意 ▶

湯天豪 HOWE G. TONG

☎ 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —

● 新建紅瓦風多間。位東區。標準裝修好。土庫。材料上乘。價錢公道。欲購從速。預設位價上漲。

● 唐人村。一預設位。約十二年新。近乃街夾士街。地段約 30'x15' 樓上三睡房二廳。主人房有水廁。土庫全部裝修好。樓面約二千八百平方呎。開價十六萬九千一。

● 東區翻新屋。樓上有五睡房一廳。另土庫有一睡房一廳獨立單位。大約 33'x140 呎。石牆。熱水暖氣。新式水廁。雙層玻璃。定價十萬九千九。

● 列治文區。三年新屋。建築面積約三千五百平方呎。樓上有四睡房。大連動室。主人房有特大噴水浴缸。樓下有大客廳。飯廳。廚房。大休息室。美如皇宮。定價廿五萬九千九。

● 新型合法單位。近百老成和士登路。有三單位出租。年收益約廿六千元。標準地位。獨立門口。

● 大地皮栽種。位乃街夾士街口。近 SAEWYK 商場。地段 51'x130'。樓上二睡房二廳。土庫有睡房和廁所。最好建新屋安居。開價十萬九千。

● 大連屋地盤約壹百間屋。位郊外蘭里市區。每塊地而價約六十平方呎。開價四萬元。有前途投資。

● 近唐人坊商業樓。地 23'x123'。樓上房間可收租約三千元。舖面可做批發或零售生意。價十八萬九千元。

● 大型商場。地約十八萬多平方呎。有十多間舖位。位溫哥華好區。全部租滿。有好好租。淨收益三百廿萬。

● 開價僅三百拾萬。

● 「好而廉」商業樓。近亞士路馬季節。人山人海。大約萬餘平方呎。現建築面積約九千平方呎。目前經營大型西餐館。內外裝修如新。有停車場。最適合中餐大酒樓。

● 僅開價五十九萬元。

● 唐人坊地王商業樓多間出售。可充「吉舖」。收租或投資。有意者請移玉到本公司面洽。

— 住宅 —

眾者病致慣習良不人德西

張億四方藥開生醫次五病看均年每人每



圖為西德人

西德專家認為，西德人雖然沒有受到不健康之困，但是他們在生活上存在著許多不良習慣，危害健康。據統計，西德人平均每年要開刀動手術十次，其中許多手術是為了治療因不良習慣而導致的疾病。西德人雖然在醫療技術上處於世界領先地位，但他們的健康狀況卻令人擔憂。專家指出，西德人普遍存在著高脂肪、高糖分的飲食習慣，以及缺乏運動、吸煙和酗酒等問題。這些不良習慣導致了西德人患有心臟病、糖尿病、高血壓等疾病的比例較高。專家呼籲西德人改變不良習慣，注重健康飲食和適量運動，以延長壽命。

人工流產 陰道塞藥 陰道塞藥是一種非手術性的流產方法，適用於懷孕早期。它通過將藥物放入陰道，使子宮內壁的絨毛組織脫落，從而達到流產的目的。這種方法的優點是操作簡單、痛苦小、恢復快。但需要注意的是，陰道塞藥並非萬能，它有一定的適應症和禁忌症。在使用前，必須經過醫生的診斷和評估。此外，陰道塞藥也可能會引起一些副作用，如腹痛、出血等。如果出現嚴重副作用，應立即停止使用並就醫。



「息清好」 (費照牌隻狗清取定決府政國英)

三十年前，已有不少人提出在大學講台上設立禁煙區。但這些建議都沒有被採納。直到最近，英國政府才決定在政府辦公大樓內設立禁煙區。這項決定引起了廣泛的爭議。有人認為，政府應該以身作則，為公眾樹立良好的榜樣。但也有人認為，政府不應該干涉個人的自由，吸煙是每個人的權利。目前，英國政府仍在就這個問題進行諮詢，預計不久將會有最終的決定。

三十八歲的法國商界巨頭，向印安人苦學一身絕技，幾年後重返文壇。他的小說《綠色之王》目前已在各大書店發售。這部小說講述了一個關於權力、慾望和人性的故事，深受讀者好評。作者表示，他在寫作過程中經歷了許多困難，但最終克服了困難，完成了這部作品。他希望這部小說能引起讀者對社會現實的思考。

歐美暢銷書《綠色之王》 創作，以每年一部的速度出版。《綠色之王》是作者的代表作之一，也是他最喜歡的一部作品。這部小說不僅在歐美地區暢銷，也在亞洲地區受到了廣泛的歡迎。作者表示，他將繼續努力，為讀者提供更多優質的作品。

謝大鈞 F.R.I.R.I. [B.C.] 321-5698 321-8198 公司: 683-4618 中文字通曉粵語電話 680-5275

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話: 669-5840

本期特價品	
冰紅衫魚	99¢ 磅
保健美減肥茶 (100g)	4.79 罐
正巨人牌椰奶 (14oz)	85¢ 罐
珠江橋牌咸三蒸 (21oz)	1.95 支
公仔麵 (各款) (30包)	10.99 盒
三象牌去衣綠豆 (1磅)	99¢ 2包
千王牌糯米粉 (1磅)	1.05 3包
安字牌蛋麵 (1磅)	99¢ 包
公仔牌米粉 (500g)	55¢ 包
湖北咸蛋 (20kg)	1.58 打
鳳標香米	14.50 袋
日本多菇	13.25 磅

MULTIPLE REALTY LTD.

NANCY CHEUNG 張麗思 公司: 434-1431 住宅: 731-9657

▲十年新雙邊房屋 邊上三房主人套房 兩層兩房地特大 81X130 入一千八百五十元近小學及巴士站

▲首期萬餘樓下有租 改月供五百餘勝過 租屋好過買地 33X122 近小學

▲九年新 VAN SPEC 近 P.N.E. 西區 OAKRIDGE 上三房下三房

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, 公司: 736-3831 住宅: 430-4501 傅孫哲 CAP FU

FOR SALE ONE HOUSE PHOTO LAB 一小時沖曬公司出售 位 EXPO 86 世博會場前。機器設備新式，生意額高。代理店遍佈市中心，更是欲移民投資者佳音！詳情請電。

富豪地產

沙省雷城華人代理 陳劍忠 DANIEL CHAN 中文: 306-757-4558 住宅: 306-584-1431 粵語: 306-757-2228

▲近來經濟情況相當衰弱。各行商業(在大埠)競爭太火，溫食困難。惟有在埠仔做生意一向比較穩定，不妨向埠仔發展。

▲本人為沙省雷城 REGINA 富豪地產之華人代表。本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專為閣下解釋關於埠仔各項生意實業，買賣。可為閣下節省大量金錢。

▲閣下在埠仔有意要放盤請與本人接洽歡迎查詢

▲位於雷城唐人雜貨店急售。每年生意超過50萬以上。生意連傢俬。開價五萬元。投資之良機。

▲另在雷城有著名高等餐館出售。生意旺盛生意超過50萬以上。東主另有別謀開價20萬元。抵買

▲雷城西人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘肉店本店向未有燒臘爐最好投資良機

▲雷城果仔舖生意實業叫價四萬五先利先得。

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司: 872-0321 住宅: 255-2154 傳呼機: 667-3093

▲GRANDT 夾刀磨附近，街角大屋共六睡房。適合大家庭。近學校交通。歡迎換屋。

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

▲柏文三睡房。近中小學。交通方便。近商場。只售八萬。

▲西區大屋。四睡房。大廳。近商場。只售八萬。

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

KINSON CHAN 陳健錦

建業實業有限公司 溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

Bogwood Realty Ltd. VENUS FUNG 馮冰

公司: 876-8841 住宅: 461-3183

▲新屋頂地約17萬9 二房兩廳土庫七萬九 果舖生意連實業十餘萬

▲廿九年屋上下可分租33 X 122 乃11街 \$99,900.

▲13年四房屋正層十五尺 雙車房60 X 117 \$109,900.

▲翻新屋土庫收租 \$450 乃28街 \$117,000.

▲唐人埠千元入屋主離 埠急售 \$112,000.

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲西區兩層獨立屋。四睡房。大廳。近商場。只售八萬。

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

CANADA TRUST REALTOR

2629 Kingsway. Vancouver, B.C. 公司電話: 438-8161

▲西區兩層獨立屋。四睡房。大廳。近商場。只售八萬。

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

關伯興 PAH QUON

住宅電話 294-0089

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

▲近 RIVERVIEW 區。兩層獨立屋。土庫高兩層。兩房兩廳。環境優雅。近巴士學校公園。環境優美。只售十萬左右。

CITYCORE REALTY LTD. 城市地產公司

兩戶一家親 新型仔屋。每一單位包括: (1) 上下兩層。上層三房。下層兩廳一廚 (2) 獨立私家車房 (3) 獨立私家花園 西區好地段。現有四單位分層出售。只賣 \$125,000.00 請電: 872-8589 321-7138 劉治

本公司專營商業及投資暗盤 詳情請電: 872-8589

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚 253-5710



FAUSTO CHIANG
 住家: 434-7782

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY VAN.
 公司電話: **437-9431**
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 FREE MARKET EVALUATION
免費估價
"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"



GEORGE YEE
 住家: 263-8300



▲ 地大 49.5x115 四大房，49街夾乃街。價 \$97,900。



▲ 60X186 (屋面積) 1570平方尺。許多水果樹。開價



▲ MISSION CITY 商業樓宇。有五舖位。樓上寫字樓及住宅位於MISSION 埠市中心。投資賺錢良機。開價廿二萬九千。



▲ 近城多利夾京士威。正兩層兩房。土庫完成兩睡房單位。地42尺。街角位。開價十萬八千。

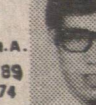
▲保養好。三睡房。兩浴室。兩火爐。雙車房。地大 50X 120。近 37 街夾 GLADSTONE 開價十二萬八千九百

▲三舖位另五組。翻新視像。51x135 年收入約三萬抵買 \$235,000。

▲ NEW WESTMINSTER 埠市中心。百貨公司對面經營牛扒及意大利餐館。座位 開價十三萬九千。



李志雄
Allen Lee M.B.A.
住 家：263-3842
置業 中文傳呼：645-3896



羅永佳
Stephen LAW M.A.
住 家：227-1289
傳呼：645-3874

想做生意？

○ 西區業績急售，日做四百一萬九千。
○ 前舖後居，業績數間，由二萬至四萬。
○ 34度位咖啡室急售三萬餘

▲ C2 綢街，街角地 35x112
▲ M1 近唐人街地 50x122 有批准
建案圖則。
▲ 西區小型超級市場，獨市生意，入息
好，叫價九萬。
▲ HEALTH FOOD STORE 近 U B C，東
主病重，急售，價二萬餘。
▲ KILAREE 區 20 年新三睡房屋，另
二睡房完成土庫，地大 42x55
▲ QUEBEC 街熱盤，四睡房，十萬餘。
▲ 涼靜兩睡房及土庫完成兩睡房標準地



DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AU

公司 876-8841
 住家 327-1689
 中文傳呼: 667-0813
 中 文 872-3955

▲西區柏文，13單位，年收五萬六千，售53萬餘。

▲41街夾KUTV街30年屋大LOFT硬木地板，上下各三房，十二萬餘，七街夾乃磨，三房土庫完成，內外翻新，標準地，十萬餘。

▲34街乃磨，兩房土庫完成，近京士威，售九萬餘。

△經營廿多年老字號，吸塵機修理及批發，長期顧客，年賺五萬餘，售九萬餘近金貨計，可辦移民歡迎查詢

△西區近金貨，廿餘年屋，共五房三廳三浴廁，近著名中小學，交通方便，價廿九萬。

△一睡房柏文，油漆地庫知新，地下停車場交通便，售四萬餘隨時可看

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
住家：420-1851
420-4962
商業移民免費諮詢
直隸中法洋行 667-3989



●乃磨來（Natchez）街。四房兩廳，土庫完成，地點好，九萬四。
●素里八年新屋，四房兩廳兩廚，七萬七。
●JOYCE街五房一廳，樓下兩鋪位，全翻新，十九萬五。
●西餐廳30座位，租平，批長，三萬一千。
●花果瓜菜生意出讓，位，可打梳街價二萬五。
●46街夾緬街，28年屋，樓上三房一廳，土庫兩房一廳，價十二萬七千。

修理水喉
爐頭電火
乾洗衣機
請電：
八七六
〇九四九
陳洽

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street

電話：687-8332

五 月 新 盤

- 新屋 6364 VICTORIA DR. 隨時入住
週末開放 十三萬零
- 新屋 2795 E. 16 AVE. 十八萬五
- 新屋 2650 E. 8 AVE. 十八萬九
- 新屋 5065 GARDSTONE 十九萬二
不日開工
- 新屋 5165 KILLARNEY 十六萬五
2241 VERNABISS ST. 潔淨堅固四睡房

代理

Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

物業收租

● 大房，土庫高美，有浴室睡房
屋主已購新屋，開價九萬左右，
抵買。

● 屋烈治高崗區靚屋28年新，60呎
落地，有游泳池，只開價廿五萬，
欲購西區靚屋者，幸勿錯過。

● 伍澤濂住宅電話：三二七，七八四二

房屋買賣

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務



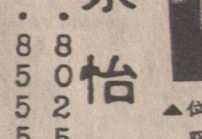
Andy C. Chan



▲位2211近乃路29街，兩房一廳，土庫完成，白人業主已買新屋急售，標準地33x122，八萬八千五。



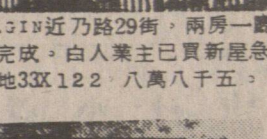
▲東區28街14年新，內外整潔，白人業主已購新屋急讓，土庫完成，廚房齊，急售十三萬餘。



▲位17街近乃路巨室豪華大屋，二千，三廳四房，樓下兩紅木，近小學，49.5x122



▲東區28街14年新，內外整潔，白人業主已購新屋急讓，土庫完成，廚房齊，急售十三萬餘。



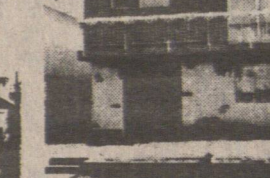
▲位17街近乃路巨室豪華大屋，二千，三廳四房，樓下兩紅木，近小學，49.5x122



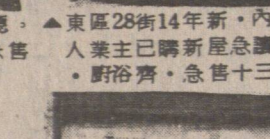
▲東區28街14年新，內外整潔，白人業主已購新屋急讓，土庫完成，廚房齊，急售十三萬餘。



▲位17街近乃路巨室豪華大屋，二千，三廳四房，樓下兩紅木，近小學，49.5x122



▲東區28街14年新，內外整潔，白人業主已購新屋急讓，土庫完成，廚房齊，急售十三萬餘。



▲位17街近乃路巨室豪華大屋，二千，三廳四房，樓下兩紅木，近小學，49.5x122



▲東區28街14年新，內外整潔，白人業主已購新屋急讓，土庫完成，廚房齊，急售十三萬餘。



▲位17街近乃路巨室豪華大屋，二千，三廳四房，樓下兩紅木，近小學，49.5x122



▲東區28街14年新，內外整潔，白人業主已購新屋急讓，土庫完成，廚房齊，急售十三萬餘。



▲位17街近乃路巨室豪華大屋，二千，三廳四房，樓下兩紅木，近小學，49.5x122



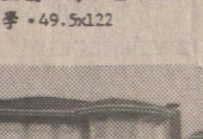
▲東區28街14年新，內外整潔，白人業主已購新屋急讓，土庫完成，廚房齊，急售十三萬餘。



▲位17街近乃路巨室豪華大屋，二千，三廳四房，樓下兩紅木，近小學，49.5x122



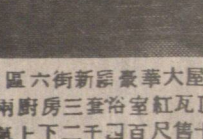
▲東區28街14年新，內外整潔，白人業主已購新屋急讓，土庫完成，廚房齊，急售十三萬餘。



▲位17街近乃路巨室豪華大屋，二千，三廳四房，樓下兩紅木，近小學，49.5x122



▲東區28街14年新，內外整潔，白人業主已購新屋急讓，土庫完成，廚房齊，急售十三萬餘。



▲位17街近乃路巨室豪華大屋，二千，三廳四房，樓下兩紅木，近小學，49.5x122

蘇肇祥
PETER SO

住家 879-1841
公司 434-1471
傳呼 667-3929

▲九年新。上三房。下兩房。各有廚浴。乃唐夾老酒。價十二萬八。

▲樓上三房。樓下兩房。各有廚浴。蒜沙20銖。九萬一千八。

▲餐館兩間（一唐餐。一西餐館）價二萬九千八。

▲樓上樓七年三房新屋。價八萬八。

▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千8。

▲東區某行漲兩間。前舖。後有兩房居住。租平價二萬餘。

▲38年石原樓上二房屋。乃丈。7萬七。七萬九。

▲樓下某舖樓上三房另16組紅文窗仔棧價82萬。

▲近唐人街商業樓。樓上12間房。樓下餐館。十四萬八千。

▲十畝肥沃農地。價十二萬八千。

▲樓上17組紅文。樓下兩舖位。五十四萬。



恆生實業有限公司 327-1

涂念官

DAVID TO

住宅: 327-7004 傳呼機: 645-892

▲歐籍建築師東。西區新靚屋多間。
 ▲市中心栢文及賺錢生意平賣。
 ▲東區十萬以下靚屋。宜自住收租。
 ▲西區上下完成大地靚屋廉售。
 ▲每週新盤開放。歡迎預約參觀。

粵辦中國各僑鄉華僑房屋。可
 享多種優待。詳情請電。

竭誠為僑胞服務

平通全市
 唐人街栢文地。兩屋
 四房兩廳。只售六萬
 九元。



MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 421-6639

涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452



公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

本人 86 年度新盤售出甚快。欲買賣實業請電詢問詳

全部新盤

- ▲八年新 900 呎。高樓面。頂附兩大睡房靚柏文。泊車位。一流 EXPO 景色。近喜士定。五分鐘到大街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。請電約看
- ▲39 年士德古上下四睡房。土庫完成。平正地。車近小學。乃磨夾東 21 街。十萬九千。
- ▲近京士威及東 41。清靜住宇區上下四睡房土庫完成新屋頂。水電。熱水爐。最合小家庭。八萬九千
- ▲近橋 37 年上三房。土庫完成一睡房。近小學。屋賣。八萬九千。
- ▲新屋及十餘年 VAN SPECIAL 兩間。請電詳情。

從家庭結構變化看大陸民生

津蔡

首先，城市家庭的規模縮小，幾代同堂大家庭漸被小家庭取代。控制人口增長，實行計劃生育，使中國城市人口增長速度基本得到控制。調查資料表明，平均每個家庭人口，大城市為三點六八人，大城市平均為三點八八人，小城市為三點零三人。

隨着經濟、科學文化的發展，人們的生活方式正在變化，從而引起家庭結構的變化，兩代人組成的小家庭正在取代多代同堂的直系家庭，幾代同堂的大家庭紛紛解體。從近年來的調查資料可以看出，二至三人組成的家庭佔全部調查戶的比重由一九八三年的百分之四十四點九上升到一九八四年的百分之五十五點五。看來，這是一種發展趨勢。

家庭規模的縮小促使社會分配亦起變化。一九八四年一個人工作要養活三點四個人(含本人)，而今天一個人工作只需負擔一點七人。城市居民家庭成員平均每人消費收入也相應增加了。城市居民家庭成員每人用於生活消費的收入由一九八四年的二百二十七元，增加到一九八五年的三百四十二元，增長了百分之二十三點三。扣除物價上漲因素，居民的实际收入每年平均增長百分之十點六。

同時消費結構也隨之發生變化。一九七八年前，城市普通家庭將消費收入的絕大部分用在食品方面，其中主食(糧食)一項消費佔到每人平均全年生活消費的五分之一。現在，人們將一半數的生活費投入到其他的消費領域，單是購買家用電器的消費額，一九八五年就比一九七八年增長了百分之六十六。除了吃以外，城市居民花在衣着方面的消費支出，一九八五年平均每人一百一十二元，比一九七八年增長了百分之廿九。此外，城市居民，尤其是青年人，對化妝品和飾物也產生了特殊的興趣。據調查，化妝品和金銀首飾的消費額一九八五年與上年相比，分別增長百分之四十四點四和五十五點五。

根據中國統計局對全國農村戶籍的抽樣調查，一九八五年農民平均每人純收入達到三百九十七元，比一九八〇年增長一點一倍。扣除物價因素，平均每年遞增百分之十三點七。但是，由於中國地域廣大，自然條件千差萬別，各地的經濟基礎不一，所以各地農民的收入是不平衡的。調查表明，大陸農民實際生活情況可以分為四個層次：每人平均純收入在二百元以下的為貧困戶，這類戶數佔一九八五年所佔比例為百分之三點二；而一九七八年則高達百分之八點二；純收入在二百元至五百元為溫飽戶，這類戶數佔比例為百分之五十五點五；純收入在五百元至一千元為小康戶，佔比例為百分之三十三點三；純收入在一千元以上的為小康戶，佔比例為百分之三點二。由此可見，中國農民多數已達溫飽，十分之一強未脫貧困，而小康戶的僅為百分之三點二。

農民家庭的各項生活消費支出，亦有較快的增長，尤以住房支出增長最快，用品支出次之，其他依次是衣着、文化、生活、燃料和食品。食品支出增長最慢，但絕對額仍大大高於其他各項支出。五年來，食品支出佔總額增加了一百零四點七元，佔全部生活消費支出總額的百分之五十二；住房和用品支出佔總額增加二十四點二元，佔百分之三十一點九。

幾年間，大陸農村約有百分之十的農戶新建了住房，農村建房面積達四十一億平方米。到一九八五年，每人平均住房面積已達十四點七平方米，許多地方出現了建房熱潮。

大陸農民生活消費水平的另一個重要特點，是由自給性消費為主轉為以商品性消費為主。一九八五年農民全部生活消費支出，用貨幣支付的比重由一九七八年的百分之九點七上升到百分之六十六點八。除食品消費外，衣着用品和住房的消費支出均已達百分之九十八以上，反映了大陸農村已由自給半自給經濟向商品經濟轉化的過程。

大陸農民家庭的人口規模逐步縮小，家庭消費對社會依賴程度增強。據統計，一九七八至一九八五年間，大陸農村增加了一千七百三十萬戶，平均每個農戶的人口由四點八八減少到四點四三人。這種變化，使農民家庭的收入和消費購買能力相對提高。

香港「蘇絲黃世界」將消失

香港的「紅燈區」——灣仔洛道一帶，近年由於水兵顧客減少，加上市區重建的影響，漸趨式微，昔日「蘇絲黃世界」，將成陳跡。



大陸傳媒報導：根據中國國家統計局以隨機抽樣的方式，在大陸進行的調查，近幾年來，中國城市和農村居民的家庭生活狀況發生了較大變化。以下是報導的情況：

從城市缺電看大陸能源前景

談橫縱

中國大陸缺電的問題越來越嚴重，據說目前不少城市經常因缺電而停電，有些地區三成工廠無法開工。這種局勢，是中共長期投資能源工業不足所造成的。

據報導，大陸在八一至八五年期間，工業生產總值和國民生產總值每年平均增長率，分別為百分之十一和百分之十，超過了許多國家同一時期的增長率。可是，大陸能源和發電量的平均增長率，分別只有百分之五點七和百分之六點三，遠遠落後於工業生產增長的速度，因而電力缺乏，成了執行現代化計劃的「瓶頸」。

在大陸的煤炭、石油、天然氣和水電這四種能源中，煤炭儲藏量最多，水電最具潛力。中共建政初期，曾把發展能源的重心放在水電上。五十年代初，先後建成二十六個水電站，發電能力五十三萬瓩(一萬五千千瓦)。一九五七年第一個五年計劃完成時，水力發電量約佔總發電量的百分之二十五。一大躍進時期(一九五八至一九六〇年)，中共曾提出大躍進計劃，打算興建二百七十五個水電站，總設計能力為二萬五千五百萬瓩(二百五十萬千瓦)，預計到一九七二年時，水力發電比重將超過火力發電。但是，後來中蘇交惡，蘇聯於一九六〇年撤走全部在華專家，建設水電站的龐大計劃被迫擱置。稍後，中共將發展能源的重心，由水電轉到石油、煤炭的開採上，以火力發電為主，因此，全力建設大慶、勝利、大港等油田，以及開採內蒙、山西的煤炭基地。但是，隨着工業用電、居民日用電激增，缺電局面並沒有多大改變，且有日趨緊張之勢。

據透露，近五年來，大陸每年至少缺電二成半至三成，致使三成左右的工業設備無法開工，不但阻礙了工業的發展，也給全國居民的生活造成諸多不便。有消息說，一九八五年，中國大陸缺電四百五十萬瓩至五百萬瓩，缺少發電設備一千二百萬瓩。各地不少工廠因缺電而停產、限產。一開三停四(即每週開工三天，拉閘限電停產四天)，已成為企業界形容這種狀況的常用語。

個別地區的生活用電也難以保證。人口最稠密的四川省，每要削減減電三天，南部城市廣州，需要以外幣從香港購買昂貴的電力。如此等等，不一而足。

不久前，中共總理趙紫陽在「八人會」的報告中承認，電力增長太慢，導致電力供應短缺，成為全國性最頭痛的問題。主要原因，是過去投資結構不合理，能源、交通、通訊、原材料等基礎設施和生產性建設的投資比重偏低。因此，決定在「七五計劃」一期(一九八六年至一九九〇年)建設的九百二十五個大中型項目中，能源、交通、電訊、原材料等基礎設施和基礎工業等重點工程，佔百分之七十左右，投資總額達一千五百億元。能源工業發展的具體目標是：到一九九〇年，全國煤炭總產量達到一億噸，平均每年增長百分之三點三；石油總產量達到一億五千萬噸，平均每年增長百分之三點七；天然氣總產量達到一百五十億立方公尺，平均每年增長百分之三點一；發電總量達到五千五百億度，平均每年增長百分之六點二。

趙紫陽雖然聲稱要在今後五年中把發展能源、電力工業作為重點確保，以緩和電力供應緊張的局面，促進農業的發展。但是，從「七五計劃」披露的指標看，發展計劃還是保守的，各種能源每年平均增長率遠比上一個五年計劃中的要低，似乎還是不敢或無法放開手腳搞。目前，中共加緊向國際招標，企圖利用外資開發沿海石油，但要真正投產，須待九十年代以後。



恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內 一律九折
(特價品除外)

專營：海味、鮮蔬、藥材、雜貨

溫哥華片打東街一五九號 TEL: (604)-687-3909

秋葉原影視

代理：亞洲電視無線電視

最新運到：秦始皇寶蓮燈

港、台、日及東南亞各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

迎接86年 EXPO. 世界博覽會。推出特平夾帳大批花旗參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蠟蛇酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京東海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配製。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

國際錄影中心 255-2286

香港無線電視 最新推出 香港亞洲電視

薛丁山征西 寶蓮燈 陸小鳳之風舞九天

廉政先鋒 港台藝員 傾力製作

少林英雄 未來偶像爭霸戰 諸葛亮

特別介紹 亞洲電視八六年最新貢獻 香港電視史上空前巨構 籌備三載 攝製兩年

秦始皇

最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。
喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

元豐公司 本週特價
YUEN FONG COMPANY LIMITED (五月廿四至卅日)

區祖棠中醫師主理

原廣東省中醫學院主治醫師

總店中藥部

絲苗米 大平賣

- * 50磅雙A米 每包\$18.90
- * 44磅雙鳳米 每包\$15.50
- * 44磅雙天米 每包\$14.60
- * 50磅泰國絲苗米 每包\$11.95
- * 8 Lit. Mazola 粟米油每罐\$16.50
- * 100G 羅拔臣啫哩粉每盒4.5仙

大量新貨介紹：

- 冰過山鯽魚 冰大龍利魚
- 冰泰國原皮魷魚 冰筍壳魚
- 冰泰國去皮魷魚 冰石螺
- 泰國金枕頭榴蓮肉 冰大肉蜆
- 鮮凍椰子水(椰肉和椰水)

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★ 韓國、濟州、台灣、馬尼拉、香港九日遊1288元每月出發
★ 華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★ 城多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民醫療保險及特平美加聯票不需預定可任停三城市以上另有專人專車可安排本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
品味靚花正製味牌
好牛肉大香鴨珍白
干肉臘肝肝油
干鴨肉腸腸

歡迎函詢各通客駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大大行往廠生邦名質備精製
代印代商無加監官政國優名精製
理奉售號阻督員府際美師良造

興聲 星娛樂公司負責人

票加手續費1元
午九時半至下午
VANCOUVER B.C.

目演出

oooooooooooooooooooo

CBO
地城市 1-
RE LINE
文化部
住溫哥

包海難，進行人工養殖，一年純收入竟達十六萬元人民幣，雖說是個別的現象，却吸引了不少漁民的羨慕，準備效法經營。

一廳兩房已租出。交通購物方便
單邊光猛。開價十五萬四千。電
八七四。四一二黃。

開	4	生
4	5	意
3	2	好
8	1	日
3	1	間
1	0	電
8	0	6
5	晚	
電	開	備
8	價	新
7	萬	店
9	二	主
1	失	有
8	到	要
4	先	事
5	得	只

何仲生 464.7602

電	楊	通
4	合	方
3	不	便
7	吸	近
5	烟	學
8	人	材
7	仕	商
電	或	
2	學	
9	生	
4	。請	
4	三	
3	時	
7	後	
2		

或女學生・五時後
電 3 2 7 7 5 7 0

三二一・〇八五六

電話：

贊助「體育募捐」
拯救非洲災民

電)披露,國際的國家外匯事業銀行——中國銀行已決定在為援助非洲舉辦的全球性「非洲時間賽跑」的體育募捐活動中,認捐一萬美元。此項捐款將由中國銀行紐約分行轉交。

北歐三國
工潮蔓延
一致要求
僱主加薪

(奧斯陸加新社電)前所未有之工業動亂於星期五

因新金未協，不能與政府妥協，已于星期四日開始罷工，導致數間大醫院之業務癱瘓。

挪威之工會稱罷工行動將于下星期五升級，屆時再有千名講師，及一百五十三名航空交通指揮員參加罷工行列。

在芬蘭，工業爭執已使四萬名建築工人，由四千名器人員，由四月十八日起，罷工至今，而爭執尚未能解決。

露面。她在機場受到肯塔基州州長及英大使館職員等數十人熱烈歡迎。

據美國官員稱，女王將在她友人的一个農場居住，此農場距力辛頓約

愛爾蘭富商被窃名畫

共十七幅值三千萬元

（都柏林加新社電）竊賊於廿一日凌晨從愛爾蘭

十六公里。英女王在兩年

前來美國時，亦是

在該農場居住。

英女王自一五二年起，即已開始在英國飼養馬匹，而在她旗下之賽馬匹，幾已囊括多次賽馬之錦標。

七幅名畫是失竊的，名畫中價值最低者，密方價值則低者

八日起罷工至今，而爭執尚未能解決。

（都柏林加新社電）竊賊於廿一日凌晨從愛爾蘭一

七幅名畫是失竊的名畫中價值最低者

警方推測，宣

州力辛伊加新杜沙伯
英女王伊利沙伯
于星期四日由英國
乘皇家空軍專機抵
達此間，作私人訪
問。

英女王將參觀
在肯塔基州之若干
養馬場，但除在星
期日在禮拜堂時及
在下星期一隆去時

近找到。
找到了的七幅畫
中，有兩幅已經受
損，警方沒有說明
損壞的程度。
這棟大廈是鐵
業鉅子八十三歲的
貝特爵士的寓所，
大廈座落在威克羅
郡貝特爵士的康克
那兒貝特爵士擁有
全世界最精緻的藝
術品收藏，找到的
英鎊（三千萬到四

的大廈中造成轟動
幅名畫，造成轟動
一時的歷史史上最大
藝術品竊案。
失竊的名畫包
括高耶、威梅爾、
魯賓斯，以及根茲
博斯基的作品，克
利夫拍賣所駐紐約
林代表賈茲傑羅估
計，這些畫的價值
在兩千萬到三萬
萬

專家正作試驗

（奧斯丁說，四月廿六日）一名原籍卑詩省的華裔男子，於四月廿六日爆發的華埠騷擾案第四號反應爐，處當時正進行「查驗」。

國家核子安全委員會副主席萊德倫科，拒絕形容那些實驗或透視是否與意外有關。意外最少使十三人喪生，令三百人送院治療及放出世界各地均可測量到的龐大輻射云。

答道：「這些實驗與檢查核電廠之系統有關；至於意外之技術性原因，於政府委任的委員會對意外作技術性分析後，我們可以公開。」

此外，蘇通說，因華埠騷擾案核子意外而被迫搬離的成千上萬的烏克蘭人，將會獲得二百八十四萬美元的賠償，在「災難日」離開現場的人，部份不能找到親屬。

（溫哥華訊）
加拿大摩路遜音樂公司定期於六月七日
至六月廿二日在
雲埠女王大戲院公
演名劇劃：阿根廷
前總統夫人珍安皮

圖片說明：黎國兩教派民兵日前在貝魯特發生激戰，最少使廿八人喪生之消息，經誌本報。

圖中顯示一名民兵正在放射火箭，轟擊對方陣地。

郎傳，由女明星佛羅絲拉氏飾珍安皮朗，曾獲七項獎。她原是一位名妓，

後來成為總統夫人
卑詩省兒童醫院
與總醫院締友好

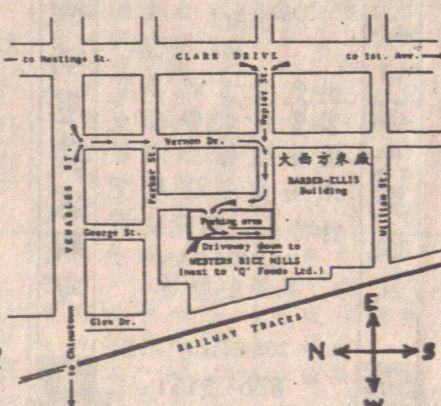
（溫哥華訊）
雲埠與中國廣州市
締結成爲友好姊妹

城市後，中加友誼
日見推進，文化，
科學，藝術等交流
日漸繁多，互相

依賴。近日卑詩省
兒童醫院與廣州市
兒童醫院，亦締結

更進一步促進中加
友誼，醫學，技術
交流。對世界和平

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



DAY 31. OVERNIGHT ENTRIES. EXHIBITION PARK.

May 26, 1986

FIRST (X1) PURSE \$3,200 MDN 3 YD			
CLAIMING \$4,000	6 1/2 FUR		
25-01 01 IRISH HUNOR	HENA J	115	
16-02 02 CRESCENT BLADE	JOHNSON B	115	
25-01 03 NATIONAL DEFENCE	HILLS B	120	
22-04 04 RULERION	DAILEY J R	115	
22-05 05 PROMISE ME HONEY	CRASNER S	115	
25-01 06 SILVER STAGE	LACOURSIERE L	115	
25-01 07 JANE'S FOLLY	SMITH A	115	
22-05 08 COUNCIL VERDICT	SMITH A	115	
111-03 09 BYRNE ROAD ROCKET	CUTHBERTSON A	115	
25-01 10 TRADE EVEN		110	
-Also Eligible-			
E1 MEE KIMI	GAVICA G	*110	
113-03 E2 TREBLE BOLD	GAVICA G	*110	

SECOND (3) PURSE \$3,300 MDN 2 YD			
CLAIMING \$6,500	3 1/2 FUR		
01 ACCUMULATOR	KRASNER S	111	
02 COOKERY KING	LACOURSIERE L	115	
03 SYNCLAVIER	NOGUEZ A	111	
04 WELCOME TRAVELER	RYCROFT D	115	
05 OUR BAY BOY	CUTHBERTSON A	115	
06 SMILKMEEN TEDDY	DURAN R	115	
07 WITHOUT CONSENT	HENA J	115	
08 I R SERVICE		115	
09 SHADY ALIBHAI	JOHNSON B	115	
10 OUR SPECIAL BOY		111	
-Also Eligible-			
E1 AGENT C A	JOHNSON B	111	
E2 HERBS JERNER	BURNS D	120	

THIRD (4) PURSE \$3,300 MDN 3 YD			
CLAIMING \$6,500	6 1/2 FUR		
01 AEROFANCY	YOUNG P	115	
02 MYSTERY KEE	BLOOD J	115	
16-01 03 MUNTAY MUNG	HENA J	115	
44-02 04 SEABREEZE SECRET	LACOURSIERE L	116	
05 ALBERTA BO	RYCROFT D	115	
24-01 06 SOFT ECHO	SMITH A	115	
73-02 07 FORTY TWO SHADES	WALKER M	115	
22-01 08 SHUNDA CREEK	CUTHBERTSON A	115	
19-01 09 DRIFTER'S DREAM	BURTON P	*106	

FOURTH (1) PURSE \$3,300 3ALP			
CLAIMING \$4,000	1 1/16 MILES		
26-04 01 PAGAN'S CHANCE	CUTHBERTSON A	117	
22-07 02 HOLY BLESSING	HENA J	120	
26-03 03 ROAD TEMPEST	BURTON P	*112	
26-04 04 PAGAN DREAM	NOGUEZ A	117	
24-10 05 HARDY BAY	KRASNER S	117	
26-03 06 JENNIFER D	RYCROFT D	117	
22-09 07 BOUNCE TO VICTORY	LACOURSIERE L	117	
26-04 08 GOODY FOUR FEET	GAVICA G	*112	
19-09 09 QUESTION TIME	DURAN R	117	
18-04 10 SLEEVEMAN	MYLEA D	*112	
-Also Eligible-			
26-03 E1 KWANISUK	HILLS B	117	
26-04 E2 ANNE EVELYN		112	
26-03 E3 TURN A DIAL	LACOURSIERE L	117	
140-06 E4 LOVELY MISS BEA	GAVICA G	*115	

FIFTH (X2) PURSE \$4,500 3 YD			
CLAIMING \$6,500	1 1/16 MILES		
21-07 01 BOLDFTBER	BURTON P	*102	
21-07 02 CASTENADA	KRASNER S	109	
(21-01) 03 FLYING BUTTONS	NOGUEZ A	109	
24-06 04 UMBER	LACOURSIERE L	114	
23-04 05 DANCERS WORLD	RYCROFT D	109	
24-06 06 ATRID	HILLS B	109	
24-06 07 RISING TEMPO	RYCROFT D	109	
26-01 08 MR EVIL	DAILEY J R	110	

SIXTH (5) PURSE \$1,400 3 YD			
CLAIMING \$1,500			
12-07 01 LUV DOGWOODS	LACOURSIERE L	115	
(20-01) 02 MISTERPHER	KRASNER S	110	
25-05 03 BOLD AND ROUND	BURTON P	*107	
(25-02) 04 PRIME EXCUSE	NOGUEZ A	112	
6-06 05 NEW STATESMAN	GAVICA G	*105	
23-04 06 SASS ME SAM	RYCROFT D	115	
(94-03) 07 NICKRISJAY		108	
23-04 08 FAVORITE FELLOW	HILLS B	109	
(21-07) 09 JAY R NOBLE	CUTHBERTSON A	115	

SEVENTH (6) PURSE \$6,000 3ALP			
CLAIMING \$15,000	6 1/2 FUR		
26-07 01 QUEENS MESSENGER	HENA J	114	
14-07 02 EXPRESS WINNER	CUTHBERTSON A	114	
23-07 03 HUMPHREY LAU	SMITH A	114	
23-07 04 DEFENCE SECRETARY	GAVICA G	*108	
(23-07) 05 YANKEE JESTER	WALKER M	116	
23-07 06 BELOW FREEZING	HILLS B	115	
26-07 07 B C EMBLEM	NOGUEZ A	114	
26-07 08 BIG SHASHER	BURTON P	*112	

EIGHTH (7) PURSE \$6,800 3 YD			
ALLOWANCE	6 1/2 FUR		
01 NATIVE PASSION	KRASNER S	120	
104-03 02 JUST TRAVELLING	WALKER M	115	
(13-04) 03 TOP GRADUATE		115	
(27-03) 04 A PRINCE IS BORN	CUTHBERTSON A	120	
25-05 05 WELL Y KNOI	SMITH A	115	
(20-03) 06 REGAL VIXEN	RYCROFT D	120	
18-07 07 SENIOR DECAFF	JOHNSON B	120	
17-05 08 TESTING THE CRUISE	NOGUEZ A	115	
122-08 09 COAL MINER'S SON	BLOOD J	115	
24-08 10 H T HIT	HILLS B	115	
*04 & 08 JOHNSON HARRY			

NINTH (9) PURSE \$3,900 3ALP			
CLAIMING \$5,000	6 1/2 FUR		
23-04 01 CROWN CONSORT	BURTON P	*114	
25-09 02 COMMANDER SLIK	KRASNER S	116	
24-05 03 JUBIE'S PRIDE	GAVICA G	*109	
23-04 04 GENERAL KIRK	RYCROFT D	114	
23-04 05 BOLD PROSPECTIVE	HENA J	114	
(21-04) 06 LITTLE BIT CRAZY	HILLS B	114	
(21-06) 07 WOODMONT PLAISIR	WALKER M	110	
23-05 08 STRAIT GUILLO	BLOOD J	116	
141-06 09 OUT STRUCK K C	CUTHBERTSON A	114	
23-05 10 JOCKEY PRINCE	JOHNSON B	116	
-Also Eligible-			
115-09 E1 DOCALY	KRASNER S	107	
E2 ELUSIVE HIT		107	
137-02 E3 MR H H	KRASNER S	114	
26-05 E4 ROGERS LAD	WOLSKI T	114	
26-05 E5 BLUE N BIZARRE	CUTHBERTSON A	114	
26-05 E6 TO BE FREE	WALKER M	114	

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

各場精選 PNE

文勝賽馬佳選

May 26, 1986

1. National Defence (B. Mills)
2. Without Consent (J. Mena)
3. Soft Echo (A. Smith)
4. Pagan's Chance (A. Cuthbertson)
5. Rising Tempo (D. Rycroft)
6. Prime Excuse (A. Noguez)
7. Yankee Jester (M. Walker)
8. A Prince Is Born (A. Cuthbertson)
9. Commander Slik (S. Krasner)

馬廐

Best Bet: 4. Pagan's Chance (A. Cuthbertson)



北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄 清當串 玉鴨北 蟹奶北
生時鷄 蒸紅燒 蘭鬆京 肉油園
菓甜炒 游炸鷄 炒生片 燕焗大
盤品飯 水子鷄 鮮菜皮 窩龍拼
斑雞扒 豉包鴨 湯蝦盤

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

•粥粉麵飯•中午快餐•晚飯宵夜•精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟\$1.00起

特價 游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清蒸游水魚 玉鴨北 當紅肉 潤肺燕窩 蘭鬆京 紅燒大 品飯上 雙象菜 皮喜蚧生 鮮雞按包 鴨雞會翅

特價 游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式美點 紅燒大生翅 清蒸游水魚 玉鴨北 當紅肉 潤肺燕窩 蘭鬆京 紅燒大 品飯上 雙象菜 皮喜蚧生 鮮雞按包 鴨雞會翅

\$328.00

128.00

148.00

紅寶食品公司

精製南北美點 品精價平

無任歡迎

地址：喜士定東街2614號 倫敦華埠對面
2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

FAIRYLAND 仙樓 海鮮酒家

Chinese Seafood Restaurant

特價酬賓席

合時生果 是日甜品 生炒牛腩 清蒸游水魚 當紅肉 潤肺燕窩 蘭鬆京 紅燒大 品飯上 雙象菜 皮喜蚧生 鮮雞按包 鴨雞會翅

特價 138 元

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司樓對面 訂座電話：684-1044 684-1840

清蒸游水魚 紅燒大生翅 清蒸游水魚 玉鴨北 當紅肉 潤肺燕窩 蘭鬆京 紅燒大 品飯上 雙象菜 皮喜蚧生 鮮雞按包 鴨雞會翅

\$128.00

\$75.00

\$168.00

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.5元
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 984-3743 984-4822

大中小酌 無任歡迎

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：682-1514

精美粵菜 游水海鮮 特價快餐

掛爐燒烤 粥粉麵飯 麵包糕點

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

精美點心 天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

金馬餅家 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠 418 號 418 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

新到西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

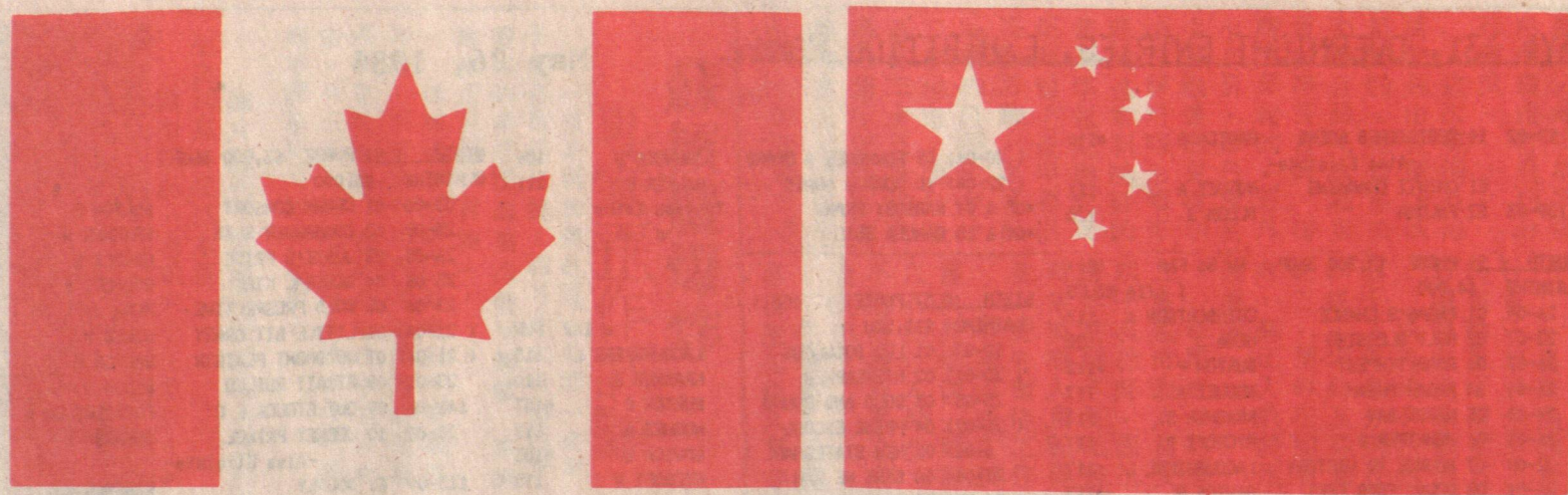
如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士嘉堡 363 號 電話：687-5231

•虔誠烹飪•正宗素菜•
用純植物原料，保證不含動物脂肪
火腿素雞 馳名燒鴨
各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

全部食品保證不含味精

687-5231
363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3



熱烈歡迎姚依林副總理蒞臨訪問 並主持世界博覽會 「中國日」典禮

溫哥華中華會館
溫哥華中華文化中心
馬山總公所
廖武成堂
中國大專院校校友會
漢升體育會
馬氏宗親總會
民星閣書報總社
加拿大宋慶齡兒童基金會
恩中校友會
恩平總會館
中山鎮同鄉會
海晏公所
黃氏宗親總會
昭倫親義公所
開平總會館
鄭榮陽總堂
榮陽體育會
鐵城崇義總會
鐵城崇義體育會
新昌建築公司
溫哥華華埠燒臘商會
三德書社
星島日報加西版
中文報業聯營公司
華埠英文雜誌
國泰電視台
士達孔拿中國舞蹈團
簡業存旅行社
偉發公司
名園酒家
榮新印刷公司
萬成肉食公司
元昌肉食公司
利昌海產公司
大成珠寶金行
金利源公司
廖盛昭窗簾公司
利僑公司
達利肉食公司
香港九龍市場
廣興肉食公司
國泰公司
中興公司
中華特價中心
時新食品公司
福華公司
富里沙河區商會

加拿大帝國商業銀行華埠分行
多倫多道明銀行華埠分行
滿地可銀行華埠分行
加拿大皇家銀行
滙豐銀行華埠分行
億兆信託銀業張鑑釗
加拿大奇倫比亞銀行
士高雅銀行
萬國寶通銀行
南興行
廣萬生
華隆公司
金唐肉食公司
新昌隆肉食公司
福隆公司
南北行
東風貿易公司
寶城酒家
長城公司
元豐公司
僑信參茸藥行
大華肉食公司
中國參茸藥材行
永興公司
興華參茸行
達成貿易公司
加拿大太平洋銀行
經記酒樓業有限公司
吳祖捷芭蕾舞學院
廣東餐館黃瓊儒
雲埠達權社
雲埠洪門民治黨
雲埠洪門體育會
大漢公報
中國洪門民治黨駐加總支部
林西河總堂九牧公所
廣海同鄉會
怡園酒家
卑詩平原獨立什貨同業商會
域多利達權總社
域多利華僑聯誼會
域多利台山總會館
華安國貨公司關鴻禧
周標商場全體同人
岡州總會館
安亞旅行社
華安旅遊服務社
北美洲熊貓文化交流公司
劉敦仁
伍敏德

惠記鮮蛋批發公司
泰興公司
僑益書局
時順魚舖
奇華餅家
百樂酒家
華僑金行
芸生公司
金天鵝菜館
大昌公司
新新金行
漢宮酒樓
北園酒樓
精工錄影音响修理
袁周燦出入口公司
德信參茸行陳奕能
山東同鄉聯誼會
雲埠旅館公署同業公會
遼源總堂
伍胥山公所
會三省堂宗親會
中僑互助會
謝氏宗親會
獨醒校友會
華人漁業職工聯誼會
開平各中學校友會
溫哥華馬氏宗親會
鳳倫堂
藝林音樂社
加西中國國術總會
沙堆僑安總會
全加李氏總公所
旅加南陽總堂
岑氏宗親會
大西方米行
榮裕貿易公司蔣俊榮
簡業存旅行社
加拿大中華盆景協會
西方合作社
中僑國產百貨公司
新時代髮型屋黃南
ALLTRANS EXPRESS

博爾濟士特 經鐵木兒
周標夫婦
梁偉洪
李興源
黃名治
雷民盼
黃法理
黃伯輝
鄧敬慎
周守仁
霍宗傑
余宏榮
鄭宗勳
林彩港
林其慶
胡光前
關植和
何李美薇
陳華歌夫人
馬炳章
許幸球
余子巨

陳劍光
譚國
朱朝操
李安華
吳玉堂
司徒裕
關錦霞
陳志一夫婦
朱耀祖
司徒誠
關遜芳
陳煒傑
陳煒傑
蘇景頤
陳振輝
蔡繼有
麥文抗
蘇成坤
曹港生
黎紹聰

同致意
(排名不分先後)

訪問委員會
正主席：李仁
副主席：鄭北扶
顧問：梁魁華
秘書：林達光
財政：黃覺鐘
總務：蘇成坤
宣傳組：范爾練
佈置組：黃榮榮
招待組：雷濃協
迎賓組：陳惠貞
其他委員：黃潤銓
李榕慶
杜幹超
湯錦波
鄭宗發
周祖耀
林幹禧
林煥彬
蕭德文

楊國榮
余子巨
宋基堯
關鴻禧
孔家風
梁偉洪
曹港生
關植和
廖盛昭
涂念宗
鄭慶祥
余曉光
胡光前
林其慶
林其慶
李惟寅
岑兆祥
周衛賢
李僑棟





ICBC.
 修理費超過一千元，免費全車噴油

免費汽車借用
 代辦 ICBC 手續

快捷
 車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街
 喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B. C.

688-8788
 VISA M/C